



NUMBERS

77
In the TMO's new list of Chinese well-known marks, 11 items are from Fujian, making the province's total to 77.

77件
近日, 国家工商总局商标局公布了一批新认定的中国驰名商标名单, 其中福建省共有11件。至此, 福建省经国家工商总局认定的中国驰名商标总数已达77件。

421
Between 1985 and December 2007, Kashi, Xinjiang obtained 421 patents, 27 of which were inventions, representing 6.4%; 146 utility models, 34.7%; 248 designs, 58.9%.

421件
1985年到2007年12月, 新疆喀什地区获得中国专利421件, 其中, 发明专利27件, 占授权总数的6.4%; 实用新型专利146件, 占授权总数的34.7%; 外观设计专利248件, 占授权总数的58.9%。

49.1 billion
In 2007, companies in Tianjin registered 49.1 billion yuan in sales revenue, 3.8 billion in profits and 1.91 USD in foreign exchange generation.

491亿元
2007年, 天津市企业专利产品销售收入达491亿元, 实现利润38亿元, 创收外汇19.1亿美元。

2,640
In 2007, trademark firms in Hebei represented 2,640 trademark applications for registration, 1,589 for trademark renewal, change, recordation of assignment, 61 for international registration, totaling 4,462 applications of all kinds.

2640件
2007年, 河北省商标事务所共办理商标注册申请2640件, 续展、变更、转让商标许可合同备案1589件, 商标国际注册及海外公司注册61件, 总计办理各类商标业务4462件。

40,000
Hunan Cultural Market Enforcement Team raided a pirated disk wholesale warehouse on a backstreet near Changsha station and seized 40,000 pirated disks.

4万张
近日, 湖南省文化市场稽查总队对长沙市车站一处隐蔽的盗版音像批发窝点进行清查, 收缴盗版音像光碟近4万张。

11
In 2007, Beijing AIC dealt with 11 violations of Olympic symbols on the Internet and imposed 53,000 yuan in fines.

11起
2007年, 北京市工商局共办理涉及网络的奥运标志侵权案11起, 罚没款5.3万元。

2,180
Hainan Cultural Market Enforcement Team upended an AV product workshop in Haikou and seized 8 matrix machines along with 2,180 counterfeit fire-fighting products.

2180件
日前, 海南省文化市场稽查总队在海口市查获一个音像制品假窝点, 共收缴8台母盘机, 没收假冒伪劣消防产品2180件。

责任编辑: 阎庚
Executive Editor: Yan Geng

China's Action Plan on IPR Protection 2008 released

今年中国保护知识产权行动计划发布

In an effort to comprehensively, systematically and concretely interpret Chinese government's measures on IPR protection work in 2008 and to effectively conduct the national IPR protection work, the State Office of Intellectual Property Protection (SOIPP) together with members of the National Working Group for IPR Protection planned out China's Action Plan on IPR Protection 2008 (hereinafter referred to as the Action Plan). The Action Plan covers 10 aspects of IPR protection and includes 280 specific measures in legislation, enforcement and court trial.

Related departments will draft out, constitute and revise 24 laws, regulations and provisions on trademark, copyright, patent, foreign trade and customs' IPR protection as well as 5 judicial interpretations;

from the aspect of law enforcement, 16 special rectification campaigns will be launched aiming at printing & duplication, Internet and publication market and 11 routine law enforcement programs are to be launched, too; as to IPR case trial, 7 measures will be adopted to strengthen judicial protection; 36 measures are to be employed to improve the mechanism construction, such as setting up high-efficiency law enforcement coordination system, improving and standardizing functions of the service centers for IPR protection.

(by Zhang Haizhi/Xue Fei)
本报讯 为全面、系统、具体阐述中国2008年保护知识产权工作措施, 有效指导全国保护知识产权工作, 3月21日, 国家保护知识产权工作组办公室会同工作组成员单位制定了《2008年中国保护知识产权

行动计划》, 用280项具体措施从立法、执法、审判等10个方面对全国保护知识产权工作进行了部署。

该行动计划指出, 在立法方面, 修订、制定24个涉及商标、著作权、专利以及对外贸易和海关知识产权保护的法律、法规、规章和管理办法, 起草制定5个司法解释; 执法方面, 针对印刷复制、互联网、出版物市场等重点环节开展16个专项整治行动, 采取11项措施加强日常执法, 严厉查处假冒盗版、网络侵权等行为; 审判工作方面, 采取7项措施, 有效解决工作中存在的突出问题, 进一步加大司法保护力度; 机制建设方面, 采取36项措施, 推动完善部门协作和区域互动的工作机制, 健全知识产权预警、维权和监管机制, 加强执法监督机制建设, 探索完善知识产权司法保护机制, 进一步增强保护知识产权举报投诉服务中心服务能力。(张海涛 薛飞)



Olympic men's hurdles champion Liu Xiang runs with the torch at the welcome ceremony for the Olympic flame and launching of the Beijing Olympic torch relay at Tian'anmen Square in Beijing, China, on March 31, 2008. (Courtesy: Xinhua)
3月31日, 北京2008年奥运圣火欢迎仪式暨火炬接力启动仪式在天安门广场举行。图为刘翔在仪式上手持火炬奔跑。新华社 供图

Banking regulator brings banks' attention to IPR pledging

中国金融机构将探索知识产权质押担保方式

China Banking Regulatory Commission (CBRC) released a directive in support of service industry on March 12, requiring financial institutions to allow service companies get loans backed by multiple means of mortgage, including established ways such as pledging of account receivable and combined mortgage and new attempts such as IPR pledging.

In the 24-article directive, CBRC makes it clear that support shall be rendered to the service industry that is enriched with high-

tech, high human capital and high added value. It is necessary to segment the service industry according to their types and development stages. Financial institutions shall improvise against the changing world by looking at service companies that may not be capital-intensive or mortgage-abundant but be rich in knowledge and technology.

(by Wei Xiaomao)
本报讯 3月12日, 中国银监会发布了《银行业金融机构支持服务业加快发展指导意见》。其中要求, 银行业金融机构对服务业企业授信应

当探索和开展多种形式的担保方式。积极开展应收账款质押、组合担保等已经相对成熟的业务, 积极探索知识产权质押等其他行之有效的担保方式。

在这份共24条的指导意见中, 银监会要求银行业金融机构积极支持以高技术含量、高人力资本含量、高附加值为特点的现代服务业。应当对服务业企业进行必要的市场细分, 针对不同类别和发展阶段企业的特点, 积极开展产品创新。银行业金融机构应当根据现代服务业企业轻资产、重知识和技术含量、抵押品少等特点, 大力开展服务创新。(魏小毛)

SAIC determines 228 new well-known marks

中国国家工商总局新认定驰名商标228件

The Trademark Office and Trademark Review and Adjudication Board under the State Administration for Industry and Commerce have so far determined 228 well-known marks in their proceedings of trademark administration, opposition or dispute.

Classified by the classes, those approved trademarks include 212 product trademarks and 16 service trademarks, and by the regions, 204 from domestic enterprises, 3 from Hong Kong SAR, 3 from Taiwan region and 18 from foreign countries

(5 from the United States, 3 from Japan, 2 from France, 2 from Republic of Korea, 2 from the United Kingdom, 1 from Germany, 1 from Finland, 1 from Thailand, 1 from British Virgin Islands). Among the 204 domestic trademarks, 40 are related to agricultural products (4 geographical indications) and 18 to equipment manufacturing.

(by Che Wenqiu)
本报讯 中国国家工商行政管理总局进一步加大对驰名商标的保护力度, 商标局和商标评审委员会近期在商标管理案件、商标异议案

件和商标争议案件中认定驰名商标228件。

在这228件驰名商标中, 按照商标的种类划分, 有商品商标212件, 服务商标16件。其中204件商标为中国内地企业所有, 3件为中国香港地区企业所有, 3件为中国台湾地区企业所有, 18件为外国企业所有(美国5件、日本3件、法国2件、韩国2件、英国2件、德国1件、芬兰1件、泰国1件、英属维尔京群岛1件)。在全部204件中国内地企业的商标中, 涉农商标40件(其中地理标志证明商标4件), 涉及装备制造行业商标18件。(车文秋)



Netac tastes first patent triumph in US

朗科在美专利维权首战告捷

G rilled in 24 months of litigation, Chinese flash-memory products maker Netac has reached an out-of-court settlement with U.S. rival PNY Technologies, which agrees to pay licensing royalty for use of Netac patent. Netac President Deng Guoshun informed members of media in Beijing on March 26.

In 2005, Netac discovered PNY's sale of flash memory products without its authorization.

Netac hired US firm Morgan Lewis & Bockius LLP to allege PNY's infringement of its patent US6829672 in the Eastern District of Texas on February 10, 2006, sought colossal damages and injunction of PNY's manufacture and sale of relevant products on US soil.

Substantial progress on the trial was only seen until this year for the time-consuming proceedings of discovery and deposition. In February 2008, PNY and its suppliers concluded a patent licensing agreement

with Netac and paid royalty.

(by Wu Hui)
本报讯 经过近24个月的艰难诉讼, 备受关注的朗科赴美专利维权案终于划上了圆满的句号。3月26日, 中国移动数码业领导厂商之一的深圳朗科科技有限公司总裁兼首席执行官邓国顺在北京向媒体宣布, 朗科已与被告美国第二大闪存制造企业 PNY 公司庭外和解, 并签订了相关专利许可协议。

2005年, 朗科发现美国 PNY 公司在未经其授权的情况下销售闪存产品, 2006年2月10日, 朗科委托美国摩根路路斯律师事务所向美国德克萨斯州东区联邦法院递交了一份诉状, 状告美国 PNY 公司侵犯了其专利号为 US6829672 的美国发明专利权, 要求 PNY 立即停止在美国生产和销售闪存盘, 并索要巨额赔偿。

由于此案的专利诉讼经历长时间的取证、听证等严密的司法过程, 直到今年, 才取得实质性进展。2008年2月, 朗科与 PNY 及其供应商签订专利许可协议, 朗科也拿到了属于自己的专利许可费用。

(吴辉)



Implementation Opinions on Several Measures on Accelerating the Development of Service Industry

《国务院办公厅关于加快发展服务业若干政策措施的实施意见》

The General Office of the State Council issued its Implementation Opinions on Several Measures on Accelerating the Development of Service Industry. The Opinions requires local governments to formulate and revise service industry development plan, upgrade the level of opening up in service sector, optimize policy environment of service industry's development, increase preferential pilots of IP service tax, guide and encourage social capital to invest in IP trading, and promote the formation of leading enterprises with self-generated IPRs and famous brands in service sector.

Technical innovation in service industry should be boosted. Exploring IPR pledging, drawing investment to IPR transactions and giving preferential support to those qualifying companies are encouraged. Local governments and ministries

should facilitate formation of leading enterprises with self-generated IPRs and famous brands in service sector by encouraging them to be big, networked and brand-conscious.

日前, 国务院办公厅下发了《国务院办公厅关于加快发展服务业若干政策措施的实施意见》(以下简称《意见》), 要求各地和有关部门抓紧制定或修订服务业发展规划, 提高服务领域对外开放水平, 扩大知识产权服务税收优惠政策试点, 引导和鼓励社会资本投入知识产权交易活动, 促进在服务领域形成一批拥有自主知识产权和知名品牌的领军企业。

《意见》指出, 要鼓励服务领域技术创新。要探索开展知识产权质押融资, 引导和鼓励社会资本投入知识产权交易活动, 符合规定的可以享受创业投资机构的有关优惠政策。各地区、各有关部门要鼓励服务业规模化、网络化、品牌化经营, 促进形成一批拥有自主知识产权和知名品牌、具有较强竞争力的服务业龙头企业。要加快实施品牌战略。